

C 1030 plus Art. 1862

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer
- 
- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Computer per irrigazione
- 
- E Manual de instrucciones**  
Programador de riego
- 
- P Instruções de manejo**  
Computador de rega

# Computador de rega GARDENA C 1030 plus

Bem-vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o computador de rega, a forma correcta de usá-lo e também as normas de segurança.



Por motivos de segurança, o computador de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.

## Índice

1. Campo de aplicação do o computador de rega .....	50
2. Indicações de segurança .....	50
3. Função .....	51
4. Colocação em funcionamento .....	53
5. Programação .....	54
6. Colocação fora de serviço .....	58
7. Manutenção .....	58
8. Eliminação de avarias .....	59
9. Acessórios que podem ser fornecidos .....	60
10. Dados Técnicos .....	60
11. Assistência / Garantia .....	60

## 1. Campo de aplicação do computador de rega

### Utilização adequada:

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.

### A observar



**O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.**

## 2. Indicações de segurança

### Pilha:

**Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!**

Afim de se evitar que em caso de ausência por longo tempo, o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com

pouca carga, deve-se substituir a bateria antecipadamente, quando a indicação da bateria apresenta apenas 1 barra.

### Colocação em funcionamento:

#### Atenção!

Não é permitido o uso o computador de rega em interiores.

→ O computador de rega é somente apropriado para ser utilizado no exterior.

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

Para um funcionamento seguro da comutação do computador de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20 - 30 l/h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas. Após o arrefecimento o display LCD acende-se novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

### Programação

→ O computador de rega deve ser programado com a torneira de água fechada.

Desta forma você evita molhar-se involuntariamente. Para a programação é possível se retirar o elemento de comando da carcaça do aparelho.

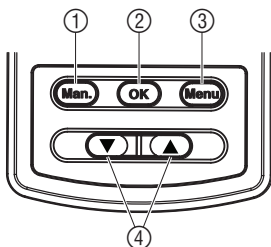
Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.

## 3. Função

Com o computador de rega o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa, e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.

### Elementos de comando:



### Níveis de indicação:

Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.

#### Elemento de comando

① Tecla Man.

② Tecla OK

③ Tecla Menu

④ Teclas ▼-▲

#### Função

Abertura ou fecho manual da passagem de água.

Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas ▼-▲.

Comuta para o próximo nível do programa.

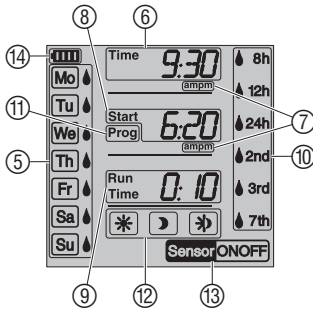
Altera os valores ajustáveis em cada nível.

Os 6 níveis do visor podem ser seleccionados um a um, premindo seguidamente a tecla **Menu**.

- Nível 1: **Indicação normal**
- Nível 2: **Horas actuais e dia da semana**
- Nível 3: **Hora inicial da rega**
- Nível 4: **Duração da rega**
- Nível 5: **Frequência da rega**
- Nível 6: **Ligar / Desligar o programa**

Também durante a programação pode comutar-se em qualquer altura para o nível de indicação. Todos os dados do programa, alterados até à data, serão guardados.

### Indicações no display



Indicação	Descrição
⑤ <b>Dias de semana (Mo),(Tu), ...</b>	Dia de semana actual, ou ainda, dias de rega programados.
⑥ <b>Time</b>	Hora actual (pisca no modo de ajuste).
⑦ <b>am / pm</b>	Indicação do ritmo de 12 horas (p.ex. EUA, Canadá).
⑧ <b>Start Prog</b>	Hora inicial da rega (pisca no modo de ajuste).
⑨ <b>Run Time</b>	Duração da rega (pisca no modo de ajuste).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Ciclos de rega (activado com símbolo gota). Cada 8 / 12 / 24 horas; cada 2. / 3. / 7. dia.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Programa de rega activo ( <b>ON</b> ) / inactivo ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Rega comandada por sensor de humidade do solo</b>	A rega é comandada de modo automático através do sensor de humidade do solo.
⑬ <b>Sensor ON / OFF</b>	Sensor seco <b>ON</b> : A rega é efectuada Sensor húmido <b>OFF</b> : A rega não é efectuada.
⑭ <b>Bateria</b>	Indica 5 estados de bateria:

3 barras	2 barras	1 barra	1 barra pisca	0 barra
<b>Bateria carregada</b>	<b>Bateria pelo meio</b>	<b>Bateria fraca</b>	<b>Bateria quase vazia</b>	<b>Bateria vazia</b>
Válvula abre.	Válvula abre.	Válvula abre.	Válvula por abrir.	Válvula não abre.
Funcionamento do computador de rega garantido por pelo menos ½ ano.	Funcionamento do computador de rega garantido por pelo menos 4 semanas.	Funcionamento do computador de rega restrito a no máximo 4 semanas.	Computador de rega para sair de função.	Computador de rega não funciona.
		Recomenda-se substituir a bateria.	Substituição de bateria em breve.	É necessário substituir a bateria.

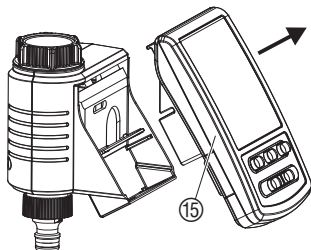
Quando não é indicada nenhuma coluna, a válvula não é mais aberta. **Uma válvula aberta pelo programa sempre volta a ser fechada.**

Com a substituição da bateria a indicação é restaurada.

→ Substitua a pilha (ver 4. Colocação em funcionamento "Colocação da pilha").

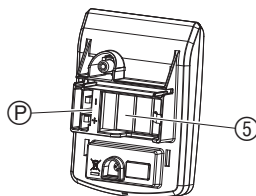
## 4. Colocação em funcionamento

### Colocação da pilha:



Para o computador de rega deve somente utilizar-se uma pilha de 9 V alcalina-mangânês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

1. Retirar o elemento de comando ⑮ da caixa do computador de rega.
2. Coloque a pilha no seu compartimento ⑯. **Observe a polaridade correcta** ⑰. *O display indicará todos os símbolos LCD durante 2 segundos e acederá ao nível de horas / dia de semana a seguir.*



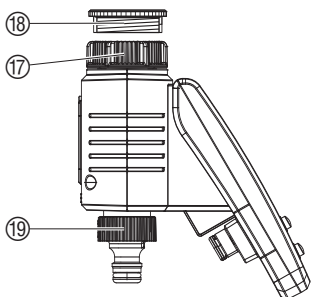
3. Encaixe novamente o elemento de comando ⑮ na caixa.

### Alternar entre a indicação de 24 horas e a de 12 horas (am/pm):

A indicação de fábrica é a de 24 horas.

→ Manter a tecla **Man.** pressionada durante a colocação da pilha.

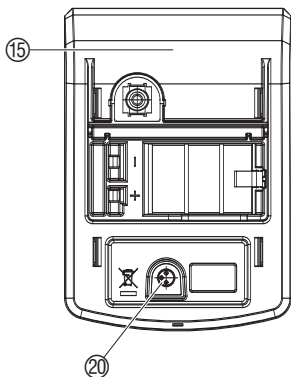
### Conexão do computador de rega:



O computador de rega é munido de uma porca de capa ⑰ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador ⑱ incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Para rosca interior de 26,5 mm (G 3/4"):**  
Enrosque manualmente o adaptador ⑱ na rosca da torneira de água (não utilize um alicate).
2. Enrosque manualmente a porca de capa ⑰ do computador de rega à rosca da torneira (nunca utilizar um alicate).
3. Enrosque a peça da torneira ⑲ ao computador de rega.

### Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva (opcional):



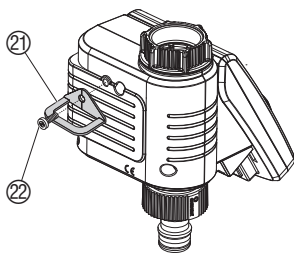
A par da rega em função das horas, há a possibilidade adicional de regar em dependência do estado de umidade do solo, ou da quantidade de chuva, conforme o programa de rega.

Em caso de umidade suficiente no solo, o programa é interrompido, ou a activação do programa é evitada. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

1. Retirar o elemento de comando ⑮ da caixa do computador de rega.
2. Posicionar o sensor de humidade **dentro** da área de rega – **ou** – o sensor de chuva (caso necessário, com cabo de extensão) **fora** da área de rega. Conectar a ficha do sensor na tomada para o sensor ⑳ do computador de rega.  
*O estado do sensor pode demorar até 1 minuto a aparecer no ecrã.*

Para a conexão de sensores mais antigos, pode tornar-se necessário um cabo adaptador **Art. Nº 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

### Montagem da protecção contra roubo (opcional):



Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

1. A braçadeira ②1 deve ser aparafusada mediante o parafuso ②2 na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira ②1 para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

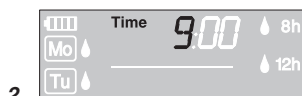
## 5. Programação

### Ajuste da hora e do dia de semana actuais:

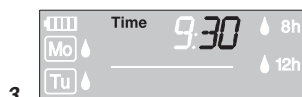
[Nível 2]



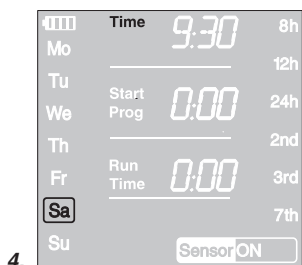
1.



2.



3.



4.

### Modos de rega:

Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocar bateria”). A programação pode ser cancelada em qualquer altura, premindo a tecla **Man**. Todos os dados do programa que foram alterados até então e confirmados com a tecla **OK** são memorizados.

1. Premir a tecla **Menu** (não necessário, se a bateria tiver sido colocado de novo).

**Time** e a indicação de horas piscam no display.

2. Ajustar as horas com as teclas **▼-▲** (exemplo. **9** horas) e confirmar com a tecla **OK**.  
No display piscam **Time** e a indicação dos minutos.

3. Ajustar os minutos com as teclas **▼-▲** (exemplo. **30** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.  
No display piscam **Time** e a indicação do dia de semana.

4. Ajustar o dia de semana com as teclas **▼-▲** (**Sa** Sábado) e confirmar com a tecla **OK**.

O display saltará para a indicação **introduzir programa de rega**.

**Start Prog** e a indicação de horas piscam no display.

O computador de rega dispõe de 2 modos de funcionamento:

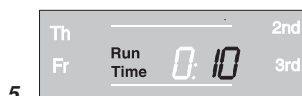
- **A rega com temporização** através do programa ajustado (a rega inicia conforme a hora inicial de rega)  
– ou –
- **rega comandada por sensor de umidade do solo** através de um sensor de umidade do solo GARDENA (a rega inicia quando o sensor de umidade do solo indica seca).

## Ajustar o programa de rega:

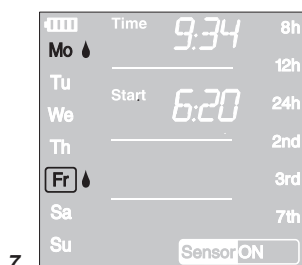
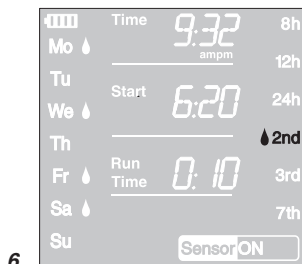
[Nível 3]



[Nível 4]



[Nível 5]



## Rega com temporização:

1. Premir a tecla **Menu** 2 vezes (não necessário, se tiver sido introduzido as horas actuais e o dia de semana).  
**Start Prog** e a indicação de horas piscam no display.
2. Hora inicial da rega ajustar com as teclas **▼-▲** (exemplo **6** horas) e confirmar com a tecla **OK**.  
**Start Prog** e a indicação de minutos piscam no display.
3. Ajustar os minutos do início da rega com as teclas **▼-▲** (por exemplo, **20** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.  
No visor piscam **Run Time** e as horas de duração da rega.
4. Ajustar as horas da duração da rega com as teclas **▼-▲** (por exemplo, **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.  
No display piscam **Run Time** e os minutos de duração da rega.
5. Ajustar os minutos da duração da rega com as teclas **▼-▲** (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.  
No display pisca o ciclo de rega **8h**.

### A frequência de rega pode ser ajustada através de:

- um **(6.) ciclo de rega** (coluna direita do display)  
– ou –
- de **(7.) dias de rega** (coluna esquerda do display).

6. Ajustar o **ciclo de rega** com as teclas **▼-▲** (exemplo **2nd**) e confirmar com a tecla **OK**.

**(8h / 12h / 24 h):** Rega cada 8 / 12 / 24 horas  
**(2nd / 3rd / 7th):** Rega cada 2. / 3. / 7. dia

*O display salta para a indicação activar programa de rega.*

– ou –

7. Seleccionar respectivamente **dias de rega** com as teclas **▼-▲** (exemplo **Mo**, **Fr** segunda e sexta) e confirmar com a tecla **OK**. Premir tecla **Menu**.

*O display salta para a indicação activar programa de rega.*

## Activar o programa de rega :

[Nível 6]



Para que o programa de rega seja executado, é necessário seleccionar **Prog ON** para activá-lo.

1. Premir a tecla **Menu** 5 vezes (não é necessário se o programa tiver sido previamente elaborado).
2. Seleccionar **Prog ON** com as teclas **▼-▲** e confirmar com a tecla **OK**.

**Prog OK** é indicado durante 2 seg., em seguida o display salta para a **indicação normal**.

Agora a programação do computador de rega está finalizada, ou seja, a válvula abre e fecha de modo totalmente automático e a rega é efectuada nos tempos programados.

Mesmo com **Prog OFF** seleccionado, é possível efectuar uma rega manual.

## Rega comandada pelo sensor de umidade do solo :

**Précondição:** O sensor de humidade do solo GARDENA Art. Nº 1188 está conectado (ver 4. Colocação em funcionamento). Com o sensor de chuva não é possível regar o solo com sensor de controlo da humidade.

Um programa de temporização anteriormente elaborado é conservado, porém, não é efectuado.

1. Manter a tecla **Menu** premida durante 5 segundos.  
*O ciclo de rega pisca.*
2. Seleccionar o ciclo de rega pretendido com as teclas **▼-▲** (p.ex. ☀ dia) e confirmar com a tecla **OK**.

**Dia** ☀ Rega diurna (6 – 20 horas), quando o sensor de umidade do solo indica seca.

**Noite** ☾ Rega noturna (20 – 6 horas), quando o sensor de umidade do solo indica seca.

**Dia & noite** ☀☾ Rega, quando o sensor de umidade do solo indica seca.

3. Ajustar a duração da rega-minutos (0 – 59 min.) com as teclas **▼-▲** (ex. 40 minutos) e confirmar com a tecla **OK**.  
*A rega é iniciada no ciclo de rega ajustado, assim que o sensor de umidade do solo (sensor ON) indica seca.*

A duração de rega ajustada no modo de rega comandado por sensor, também é válida para a rega manual.

O pré-ajuste de duração de rega da fábrica é de 30 minutos.

**No caso da rega comandada por sensores de humidade do solo é intercalada uma interrupção de duas horas após cada rega, para que o sensor de humidade possa exercer sua função.**

### Exemplo:

Ciclo de rega = ☀ (dia),

Duração de rega = 40 minutos.

A rega é iniciada quando o sensor durante o dia (entre 6 e 20 horas) indica (Sensor **ON**) seca, e finda, dependendo do estado de umidade do solo, no mais tardar após 40 minutos.

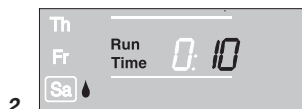
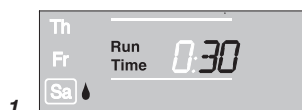


**Voltar a sair da rega comanda por sensor de humidade do solo:**

**Ler / alterar o programa de rega :**



**Operação manual:**



**Programa de emergência:** Se no modo de rega comandado por sensor não houver sensor conectado, ou se o cabo de conexão estiver com defeito, a rega é efectuada cada 24 horas. A duração da rega é limitada conforme Run-Time, maximamente porém a 30 minutos.

→ Manter a tecla **Menu** premida durante 5 segundos.  
*A indicação normal surge no display.*

Caso pretenda alterar um valor no programa, isto pode ser feito, sem que isto afecte os demais valores deste programa.

1. Premir 2 vezes a tecla **Menu**.  
**Start Prog** e a *indicação de horas piscam no display.*
2. Premir a tecla **Menu** para atingir o nível de programa seguinte – ou –  
alterar os dados do programa com as teclas **▼-▲** e confirmar com a tecla **OK**.

**Quando a duração de rega é alterada durante o desenrolar de um programa, a rega activa é interrompida.**

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (hora inicial da rega, duração da rega, e frequência da rega). A unidade tem de estar inserida.

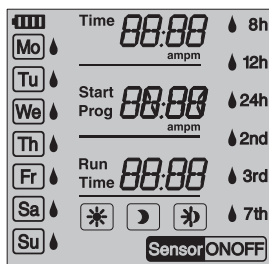
1. Premir a tecla **Man.** para abrir a válvula manualmente (ou para fechar uma válvula aberta).  
*No display piscam durante 10 segundos Run Time e os minutos de duração da rega (ajustados de fábrica para 30 minutos).*
2. Enquanto os minutos da duração da rega estiverem a piscar, pode alterar-se a duração da rega com as teclas **▼-▲** (entre **0:00** e **0:59**) (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
3. Prima a tecla **Man.** para fechar a válvula antecipadamente.  
*A válvula é fechada.*

A duração da abertura alterada manualmente é guardada, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula, encontra-se prédefinida a duração de abertura alterada. Caso a duração de abertura manual tiver sido alterada para **0:00**, a válvula é fechada e ficará fechada, mesmo após premida a tecla **Man.** (protecção contra o manuseio por crianças).

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado tenha-se sobreposto à duração da abertura manual, o tempo de início programado é suprimido.

**Exemplo:** A válvula é **aberta manualmente às 9.00 horas**, a duração de abertura é de 30 Min. Neste caso, um programa **cujo tempo de início (START)** se situa entre **9:00 e 9:30**, não será executado.

## Reset:



## Indicações importantes:

Serão restituídas as definições de fábrica.

→ Premir a tecla **Menu** e a tecla **Man.** simultaneamente durante aprox. 3 segundos.

*Serão indicados todos os símbolos LCD durante 2 segundos e o display saltará para a indicação normal.*

- Todos os dados dos programas serão colocados para zero.
- O tempo de rega manual é colocado de novo para **0:30**.
- As horas e o dia de semana são mantidas.

Se durante a programação não for efectuada qualquer entrada, durante um período de tempo superior a 60 seg., volta a ser apre-sentada a indicação normal. Todas as alterações efectuadas até esta altura são assumidas.

Quando um sensor conectado ao computador de rega indica umidade (**OFF**), a rega programada não é efectuada.

## 6. Colocação fora de serviço

### Armazenamento (durante o tempo frio):



1. Para protecção da pilha, esta deve ser removida (ver o ponto 4. Colocação em funcionamento).

*Os programas mantêm-se inalterados. Quando a pilha for recolocada na Primavera, será necessário reintroduzir apenas a hora e o dia da semana.*

2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geada.

### Eliminação:

(segundo RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

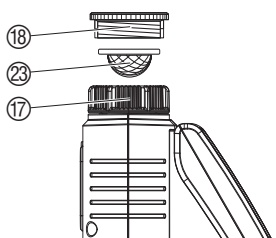
### Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha **apenas no estado vazio**.

## 7. Manutenção






### Limpeza do filtro anti-impurezas:



O filtro anti-impurezas deve 23 ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desaparafusar manualmente a porca de capa 17 do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).
2. Event. despertar o adaptador 18.
3. Retirar o filtro anti-impurezas 23 da porca de capa 17 e limpá-lo.
4. Voltar a montar o computador de rega (ver 4. Colocação em funcionamento "Conexão do computador de rega").

## 8. Eliminação de avarias

Falha	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.	Bateria vazia (0 barra  ).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A duração da rega manual está ajustada para <b>0:00</b> .	→ Ajustar a duração da rega manual superior para <b>0:00</b> . (veja. 5. Programação).
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	O programa de rega não foi introduzido completamente.	→ Ler o programa de rega e alterá-lo, caso necessário.
	Programas desactivados ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Activar os programas ( <b>Prog. ON</b> ).
	Introdução/alteração do programa durante ou curtamente antes do impulso de início.	→ Executar a introdução/alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Sensor de umidade do solo, ou ainda, de chuva indica umidade.	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de humidade no solo ou de chuva.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
Bateria vazia (0 barra  ).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.	
O computador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l / h.	→ Conectar mais gotejadores.
Todos os 3 símbolos de ciclo de rega piscam (    )	Sensor não foi conectado de modo correcto.	→ Verificar cabo de ligação e sensor.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

## 9. Acessórios que podem ser fornecidos

---

<b>Sensor de humidade no solo</b> GARDENA		<b>Art. Nº 1188</b>
<b>Sensor de chuva electrónico</b> GARDENA		<b>Art. Nº 1189</b>
<b>Protecção contra roubo</b> GARDENA		<b>Art. Nº 1815-00.791.00</b> <b>Através do GARDENA Service</b>
<b>Cabo adaptador</b> GARDENA	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos	<b>Art. Nº 1189-00.600.45</b> <b>Através do GARDENA Service</b>
<b>Conector de dois cabos</b> GARDENA	Para a conexão simultânea de sensor de chuva e humidade no solo	<b>Art. Nº 1189-00.630.00</b> <b>Através do GARDENA Service</b>

## 10. Dados técnicos

---

<b>Pressão de funcionamento mín./máx.:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Líquido transportado:</b>	Água doce pura
<b>Temperatura máx. do líquido:</b>	40 °C
<b>Número de processos de rega diários comandados pelo programa:</b>	3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
<b>Número de processos de rega semanal comandados pelo programa:</b>	Todo dia, cada 2., 3. ou 7. dia; ou selecção individual de dias da semana
<b>Duração da rega por programa:</b>	1 minuto a 7 horas 59 minutos
<b>Pilha a ser utilizada:</b>	1 x 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
<b>Duração de funcionamento da pilha:</b>	cerca de 1 ano

## 11. Assistência / Garantia

---

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

- Avarias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.
- Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer          Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage          Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione          Descripción de la mercancía: Programador de riego          Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:          Type : Référence :          Modello: C 1030 plus Art. : 1862          Tipo: Art. N°:          Tipo: Art. N°:</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: 2006/42/EC          Directives européennes : 2004/108/EC          Direttive UE: 93/68/EC          Normativa UE: 2011/65/EC          Diretrizes da UE:</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation          E. Renn 89079 Ulm          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation          E. Renn 89079 Ulm          Documentation déposée : Documentation technique GARDENA          E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:          Date d'apposition du marquage CE :          Anno di rilascio della certificazione CE: 2012          Colocación del distintivo CE:          Ano de marcação pela CE:</p>
	<p>Ulm, den 29.09.2012 Der Bevollmächtigte          Fait à Ulm, le 29.09.2012 Représentante légal          Ulm, 29.09.2012 Rappresentante autorizzato          Ulm, 29.09.2012 Representante autorizado          Ulm, 29.09.2012 Representante autorizado</p> <p style="text-align: right;"><i>Reinhard Pompe</i>          Reinhard Pompe          Vice President</p>

